Content
目錄

Hong Kong ICT Awards 2020: Smart People (Smart Education and Learning) Award
2020香港資訊及通訊科技獎：智慧市民 (智慧教育及學習) 獎

Smart People Award
智慧市民獎

The Hong Kong ICT Awards aims at recognising and promoting outstanding information and communications technology (ICT) inventions and applications, thereby encouraging innovation and excellence among Hong Kong's ICT talent and enterprises in their constant pursuit of creative and better solutions to meet business and social needs.

The Hong Kong ICT Awards was established in 2006 with the collaborative efforts of the industry, academia and the Government. Steered by the Office of the Government Chief Information Officer, and organised by Hong Kong ICT industry associations and professional bodies, the Awards aims at building a locally espoused and internationally acclaimed brand of ICT awards.

There are eight categories under the Hong Kong ICT Awards 2020. There is one Grand Award in each category, and an "Award of the Year" is selected from the eight Grand Awards by the Grand Judging Panel.

香港資訊及通訊科技獎旨在表揚及推廣優秀的資訊及通訊科技發明和應用，以鼓勵香港業界精英和企業不斷追求創新和卓越，謀求更佳和更具創意的方案，滿足企業的營運需要，造福社會。

通過業界、學術界和政府的共同努力，香港資訊及通訊科技獎於二零零六年成立。香港資訊及通訊科技獎由政府資訊科技總監辦公室策動，並由香港業界組織及專業團體主辦，目的是為香港建立一個廣受香港社會愛戴、並獲國際認同的資訊及通訊科技專業獎項。

2020香港資訊及通訊科技獎設有八個類別的獎項。每個類別均設有一個大獎，而最終評審委員會再從所有大獎中甄選出「全年大獎」。

Objective
目的

Hong Kong ICT Awards 2020: Smart People Award is established to recognise innovative development of ICT products / solutions or ICT-enabled services with the following objectives:

1. To promote the rights of the disadvantaged groups to participate and contribute to the development of information society

2. To recognise the ICT innovations that address the challenges facing the ageing society

3. To encourage ICT in education for all people, safeguard their rights to education and no one will be marginalised

「2020香港資訊及通訊科技獎：智慧市民獎」旨在表揚社會各界致力發展創新資訊科技產品，並投入資訊科技於服務中，目的如下：

1. 推動弱勢社群參與及促進資訊科技社會發展的權利

2. 表揚各資訊科技創新項目，以回應老齡化社會面臨的挑戰

3. 推動資訊科技在教育的應用，讓所有年齡、社經背景的人，均能接受教育以及免被邊緣化

Message from Chief Executive of Leading Organiser
籌辦機構行政總裁獻辭

Mr. CHUA Hoi-wai
Chief Executive
The Hong Kong Council of Social Service

蔡海偉 先生
行政總裁
香港社會服務聯會

Innovation and technology provides new opportunities for improving people's quality of life in different domains such as social services, employment, education, economy and mass communication. Yet, many disadvantaged groups do not have the privilege to fully benefit from the applications of ICT.

Over the years, The Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) has worked closely with different sectors to promote digital inclusion, enhance better living for elderly, disables and carers as well as to advocate educational technology. Since 2017, HKCSS has been actively promoting the application of gerontechnology. To create a platform by facilitating exchanges between different stakeholders, and work together to influence relevant policy and develop products and services in order to cope with the upcoming challenges on ageing population.

Various activities, exhibitions and services were designed to develop and nurture public ability to use ICT as well as enhancing disadvantaged groups' engagement into the society.

This year, we are honored to be the Leading Organiser of the Smart People Award again, comprising of the 3 streams of Smart Inclusion, Smart Ageing and Smart Education and Learning. Aims to allow digital inclusion by promoting the use of ICT into different applications, and to achieve the goal of ICT integration for all. In the past years, we are delighted to see the resulting synergy between our past efforts and reference with overseas experience helps expanding ICT application in product development, artificial intelligence, and big data applications. Technology therefore extend to multiple social service fields.

I take this opportunity to thank all the entrants and winners for embracing ICT for all and supporting digital inclusion, and congratulate all winners on their success. We share the same mission in promoting the use of ICT in the community and together we will build a just and caring information society.

創新科技在社會服務、就業、教育、經濟、大眾傳播等不同領域改善市民的生活。與此同時，社會上仍有很多弱勢社群未能享受資訊科技所帶來的好處。

多年來，香港社會服務聯會（社聯）一直與許多不同界別緊密合作，推動數碼共融，致力改善長者、殘疾人士以及照顧者的生活，並在教育方面提倡科技發展。自2017年起，本會積極推廣樂齡科技，締造平台予不同持份者推動改善政策，研發不同的產品及服務，以迎接香港人口高齡化的挑戰。

透過舉辦不同的活動、展覽及服務，培養公眾具備運用科技與資訊的能力，令資訊科技更普及，並促進弱勢社群參與及融入社會。

今年我們很榮幸得以再次籌辦「智慧市民獎」，當中分為三大組別：智慧共融、智慧樂齡和智慧教育及學習組別，以推動資訊科技在不同範疇的應用，讓所有年齡、社經背景及不同能力的人士，均能體會資訊科技在生活及教育各範疇上的便利。在過去幾年，我們樂見不少參賽項目，藉著我們過去推動科技應用的努力，參考外國經驗，達致協同效應，擴展資訊科技的應用至產品研發、人工智能、大數據應用等， 同時將不同科技延伸至社會及工作各個層面，無論管理或前線服務亦可應用。

我謹恭賀各得獎者及參賽者成功，感謝各參賽者在推動數碼共融做出了重要貢獻，並恭賀各組別的得獎者。我期待與各位繼續合作，透過使用資訊及通訊科技，攜手建立一個公平及關愛的共融社會。

Mrs. Agnes MAK, MH, JP
Executive Director
iPrinciple Ltd.

麥鄧碧儀女士, MH, JP
iPrinciple Ltd 執行董事

My sincere congratulations on the success of all winners of Hong Kong ICT Awards 2020: Smart People Award.

I feel honoured to be the Chairperson of the Final Judging Panel again this year. Having been involved in the Hong Kong ICT Awards for over a decade, I am greatly delighted to witness the outstanding performance of the entries this year. It has been an intense discussion during adjudication process as the Judging Panel was utterly impressed by the quality of entries. All entrants have clearly demonstrated their solid research and understanding on their target groups and public, and to foster better living by producing innovative solutions and applications. Congratulations again on their success and commitment.

On behalf of the Judging Panel, I would like to extend my sincere gratitude to our dedicated Judges and Assessors, who made the success of the Smart People Award possible. My heartfelt appreciation also goes to HKCSS and The HKICT Awards Secretariat Office. Their hard work had greatly contributed to the success of the Award.

Let us wish that this year's awardees and entrants will continue to strive for excellence and be able to induce further impact beyond the competition and the Award. Smart People Award will continue to recognise and encourage ICT talent in Hong Kong. Let's work together to promote quality ICT products and services to benefit the community and globally-connected information world.

衷心恭賀所有2020香港資訊及通訊科技獎：智慧市民獎的各位得主！

今年我很榮幸再一次成為評審委員會主席。雖然參與香港資訊及通訊科技獎評審工作已超過十多年，很高興能見證今年參賽隊伍的整體表現都較往年出色，令評審成員於評審期間對參賽項目留下深刻印象，引起激烈討論。參賽隊伍均展示出對不同群體和公眾的充分了解和積極研究，並透過創新的方案及應用，為他們創建一個更好的未來。在此再次祝賀得獎者及參賽隊伍的成功和貢獻。

本屆「智慧市民獎」得以成功，實有賴各方的支持，其中包括參與的評審及審核成員的鼎力支持，本人謹代表評審委員會向他們衷心致謝。我亦要向香港社會服務聯會和香港資訊及通訊科技獎秘書處致謝，全憑他們的努力，比賽才得以順利圓滿進行。

衷心祝願本屆得獎者及參賽隊伍繼續追求卓越，在比賽和獎項以外發揮更大的影響力。香港資訊及通訊科技獎：智慧市民獎將繼續表揚及鼓勵香港科技人才。一同協力在社區推動優質資訊及通訊科技產品及服務，讓更多社區以致全球網絡相連的世界受益。

Smart People Award Judging Panel
智慧市民獎評審委員會

Chief Judge 首席評判

Mrs. Agnes MAK, MH, JP
麥鄧碧儀女士，MH，JP
Executive Director, iPrinciple Ltd.
iPrinciple Ltd. 執行董事

Deputy Chief Judge 助理首席評判

Prof. Yu Cheung WONG Professor,
黃於唱教授，JP
Felizberta Lo Padilla Tong School of Social
Sciences Caritas Institute of Higher Education
明愛專上學院湯羅鳳賢社會科學院 教授

Deputy Chief Judge 助理首席評判

Prof. Wing Tai CHAN, JP
陳永泰教授，JP
Emeritus Professor, HKCT Institute
of Higher Education
港專學院 榮休教授

Judges 評判

Mr. Victor CHENG
鄭弼亮先生
Executive Director, Hong Kong
Education City Limited
香港教育城 行政總監

Mr. Timothy MA, JP
馬錦華先生，JP
Chief Consultant,
Ma Kam Wah & Co.

Ir Stephen LAU, JP
劉嘉敏工程師，JP
Secretary General (Honorary),
Hong Kong Computer Society
香港電腦學會 秘書長（名譽）

The Hon Charles Peter MOK, JP
莫乃光議員，JP
Legislative Councillor (Information
Technology), Legislative Council of
the HKSAR
香港特別行政區立法會
立法會議員（資訊科技界）

Dr. Edith MOK, MH
莫關雁卿博士，MH
Vice Chairperson,
Hong Kong Society for Rehabilitation
香港復康會 副主席

Ms. Alice SO
蘇雅麗女士
Head of Entrepreneurship,
Hong Kong Cyberport
Management Company Ltd.
香港數碼港管理有限公司
創業家組主管

Smart People Grand Award
and Smart People (Smart Ageing) Gold Award
智慧市民大獎
及 智慧市民(智慧樂齡)金獎

KnitWarm Ltd. / Fung Fat Knitting Manufactory Ltd.
織暖有限公司 / 逢發織造有限公司

KnitWarm 暖之織
www.knitwarm.com

The highlighted features of softness, stretchability in the patented KnitWarm technology removes the bulkiness, discomfort and unaesthetic appearance from existing mechanisms. An innovation without its application is never approachable. The design focuses on fulfilling the market expectation for comfortable, user friendly on-the-go gadgets to maintain well-being. KnitWarm has been recognized by several reputable international and local awards for the outstanding performance in creativity, design, quality, branding and team work.

The patented technology defines the formation of a soft and ductile knitted textile circuit inside the panel, made of silver coated conductive yarn and other natural fibres. Heat energy is generated from resistance once connected with a 5V2A power bank. The temperature will be around 40°C, with a feeling like wearing a t-shirt under the sun at noontime. KnitWarm elaborates in every detail, such as designing the

「暖之織」-智能發熱針織專利有別於其他發熱方案，一體化織薄技術，且獨特透氣舒適具柔韌性。研發透過產品設計落實應用，開發保健或保暖產品時，均考慮其流動性及舒適度，化繁為簡，提升生活質素；發明、設計跟品牌都獲取不同國際及本地獎項認可。

發熱專利方案運用3D工藝把鍍上純銀的導電紗線，連同其他物料織入布料中，形成既柔軟又可屈曲的電路，接上5V2A行動電源，以電阻發熱。溫度大約是攝氏40度，有如太陽照射在T恤上。布藝連接線上的控制器調教使用時限、溫熱及恒溫設定外，還可從智能手機程式遙控，同時可操控多至六件產品。可重複使用及清洗，　環保、安全及可靠。

簡單易用的「暖之織」產品，老友記隨時隨地都可以保健保暖，無阻外出，多與良朋共聚，提升生活質素。

comfy fabric USB cable with a user-friendly control and the mobile app to connect up to 6 products at the same time. All KnitWarm products are good for repeated use and are washable. It's safe, reliable and sustainable.

KnitWarm enhances the modern lifestyle of the elderly by fusing simple application design and the patented thermal-conductive smart textile technology. The distinction is to stay warm, healthy and mobile in a convenient and user-friendly way.
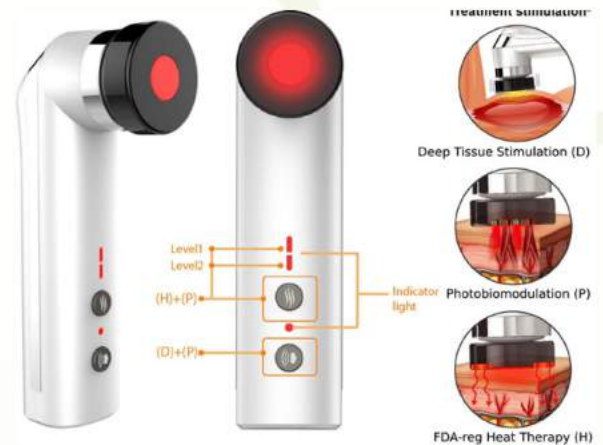

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

The application demonstrates the innovative use of patented textile by manufacturing various products with warmth generated and pain-release functions. Together with thoughtful application design, it leverages its functions to the elderly users.

此產品展示了自家專利智能發熱針織材料的創新運用，製作成不同衣物，為長者舒緩肌肉酸痛問題。配合貼心產品設計，進一步提升智能發熱針織功能。

Smart People (Smart Ageing)
Silver Award
智慧市民(智慧樂齡)銀獎

MTcure BioTech Ltd. / Department of Orthopaedics and Traumatology, The Chinese University of Hong Kong
鎂天健康生物科技有限公司 / 香港中文大學矯形外科及創傷學

MT Alpha - Smart Multi-Function Therapeutic Device
美天復康寶 - 多功能智能治療儀
www.mtcure.com

Treatment Stimulation
Deep Tissue Stimulation (D)
Level1
Level2
(H)+(P)
Indicator light Photobiomodulation (P)
(D)+(P)
FDA-reg Heat Therapy (H)

Smart multi-function therapeutic device (MT Alpha) is developed by MTcure Biotech in collaboration with the Faculty of Medicine, the Chinese University of Hong Kong. The core technology depends on the self-developed combination treatment ("CT"), which can provide three therapeutic stimulations for degenerative diseases and related syndromes. The formula and dosages are the exclusive R&D by MTcure, and the medical stimulations are designed according to medical standards.

Combination treatment is composed of 1) Deep Tissue Stimulation: using specific percussion frequency to stimulate musculoskeletal system to promote metabolism and relieve pain. 2) Photobiomodulation: self-developed treatment system is consisted of hybrid laser signal with medical-use energy to accelerate tissue regeneration and reduce inflammation. 3) FDA-regs Heat Therapy: as complementary treatment to help the rehabilitation process. Therefore, it can alleviate the pain, repair the tissue, promote the blood circulation, and eliminate the inflammation. Degenerative conditions and related symptoms can be improved significantly.

MT Alpha is designed in simple and smart, the elderly can carry out it conveniently and enjoy the professional physiotherapy treatment anywhere and anytime. It can primarily relieve the public healthcare system's pressure due to the ageing problem.

多功能智能治療儀（美天復康寶）由MTcure 聯合香港中文大學醫學院共同研發。其核心技術是基於聯動治療技術，它讓治療儀可提供三種聯動治療信號，其中的劑量和配方為MTcure獨家研發用以超越市面上現有的方案。

聯動治療技術採用了1）深層組織刺激：利用特定振動信號刺激深層組織系統；2）醫用光生物調節：自主研發的混合激光系統提供醫療能量給予受損部位；3）FDA規格熱療：作為聯動補充治療提升康復效率。臨床測試結果表明我們的方案優於市面同類產品，它能夠有效地改善機體狀況，幫助緩解疼痛、加快組織修復、促進血液循環和消去炎症等。

復康寶設計簡單且智能，能夠讓老齡人隨時隨地享受臨床級別的物理治療，極大地緩解了老齡化帶來的公共醫療壓力。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

The rehabilitation application helps to perform rehabilitative result by self-developed therapeutic combination treatment with simple and smart operation.

此復康產品以自家研發的聯動物理治療技術，配合簡單智能操作，以達到復康效果。

Smart People (Smart Ageing) Silver Award
智慧市民(智慧樂齡)銀獎

Department of Biomedical Engineering, The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學生物醫學工程學系

eNightLog
www.polyu.edu.hk/bme/

The smart multi-function monitoring system – eNightLog, is developed to track elderly's (especially those with dementia) activities in bed for preventing fall or wandering away. The safe and non-restraint eNightLog system is specially designed for coping with the typical environment of nursing homes in Hong Kong, thus, will help to improve the elderly's quality of life, while enhancing the efficiency and lessening the workload of healthcare personnel.

Installed above the bed, the non-contact and non-invasive eNightLog system can track the real-time activity status of multiple residents and display onto the caregivers' computer at the nurse stations or mobile devices. Signals detected beyond the pre-set normality range (e.g. sitting at bedside) will trigger alarms for caregivers to take immediate actions.

The development team is exploring to extend the functions of eNightLog (patent under examination) and connect the system with different kinds of smart devices such as electronic diaper and ultrasound bladder volume detector to provide more information for health care of elderly. By the end of the year 2021, it is expected that 112 sets of eNightLog systems will be equipped in four nursing homes for advancing the elderly care services in Hong Kong.

多功能智能監測系統eNightLog可檢測（尤其患有認知障礙症的）長者在睡床上的活動，以預防跌倒或走失。針對香港安老院舍的環境，eNightLog系統特別採用安全和非約束式的監察技術，以改善長者的生活質素，提高護理人員的工作效率並減輕他們的工作量。

安裝於睡床上方的eNightLog智能監測系統，能以非接觸、非入侵的方式實時並同步地監察多名院友的最新狀態，若院友狀態異常（如：處於坐在床邊的狀態），護士站內的電腦及護理員的流動電話將會同時發出警報，以便提醒護理人員適時為院友提供支援。

科研團隊已為eNightLog技術申請專利，並積極研究提升eNightLog系統的功能，如：接駁各種智能裝置，包括：電子尿片、超聲波量度膀胱尿量檢測儀等，以便為護理員提供更多資訊，改善長者護理服務。團隊將於2021年底前，為四間院舍設置共112套eNightLog系統，以提升本港的安老服務質素。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

This system demonstrates the good use of technology on elderly home, which helps to ensure elders' safety and reduce manpower on monitoring and patrolling at the elderly home.

此項目展示了安老院舍上良好的科技應用，可確保長者的安全之餘，同時節省用於監視和巡查房間的人力資源。

Smart People (Smart Ageing) Certificate of Merit
智慧市民(智慧樂齡) 優異證書

Sai Kung District Community Centre / Acesobee Ltd.
西貢區社區中心 / 艾草蜂有限公司

A mobile application for "Reach the Unreachable"

「西貢行山探訪隊」應用程式

www.skdcc.org

SKDCC "Reach the Unreachable" mobile application aims to coordinate volunteer resources and better communicate the volunteers under the Caring Ambassador Scheme of Sai Kung District Community Centre by digitalizing the matching process and recording the visits.

• Enhance communication effectiveness

By recording the appointment details in the application, volunteers and centres get notification on any changes, which helps to reduce the manpower on administration procedures.

• Detailed record for better follow-up

During and after paying a visit, the volunteers could simply upload photos and record on database. Recording health data and living condition also advocate better follow-up action.

• Volunteers network

Through assigning volunteers into groups, volunteer could check the group tasks on the application easily, better communication and resource allocation between volunteers and centre therefore enhance.

「西貢行山探訪隊」應用程式，為西貢區社區中心的鄉郊長者服務「行山探訪義工隊」而設，把探訪流程數碼化，完善管理流程，便利義工探訪。

• 聯絡方便：記錄配對長者聯絡資料，如遇變數，中心及義工可透過應用程式互相知會，同時節省電話通知、紙筆記錄等行政工作。

• 資訊齊全：可詳細記錄長者的身體及心理狀況、家居環境，更設拍照功能，以便中心日後跟進，服務更到位。

• 凝聚義工：透過將義工分為不同小隊，義工可清晰了解團隊任務，從而提高義工與中心之間的溝通及物資分派。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

This platform serves a good social purpose by connecting passionate volunteers and elder from remote district. With a simple project management system, it offers timely support to remote elders.

此項目由一個充滿熱誠的義工團隊和偏遠地區長者為社區建立了一個良好的互助平台。它提供了簡易項目管理工具之同時，亦為偏遠長者提供及時的支援。

Smart People (Smart Inclusion) Gold Award
智慧市民(智慧共融)金獎

Department of Information Engineering, CUHK / SAHK
香港中文大學信息工程學系 / 香港耀能協會

EasyDial 通話易

www.ie.cuhk.edu.hk

EasyDial is jointly developed by the Department of Information Engineering of the Chinese University of Hong Kong and SAHK. It is a cloud augmentative and alternative communication (cloud AAC) system. The primary function of EasyDial is to provide an alternative way of mobile communications for people with complex communication needs (including cerebral palsy, developmental disorders, or dementia patients etc.). The end users can communicate with each other via an application client that supports adjustable and personalized dexterity, image display size, and user's language level; and produce an utterance with Cantonese voice output on the receiver's device in real-time according to the selected picture cards. In this way, communication like telephone conversations can be achieved.

EasyDial is also capable of performing artificial intelligent AAC picture cards recommendation with a deep learning algorithm developed by our project team, which minimizing time for picture selection and maximizing communication efficiency. This application can be used at homes, communities, special schools, and rehabilitation service centers, so people with complex communication needs are able to have more involvements in society with easier distant communication.

「通話易」由香港中文大學信息工程學系及香港耀能協會共同研發，是一個雲端輔助及替代式溝通系統。其主要功能為具有複雜溝通需求人士（包括腦麻痺、發展障礙、腦退化患者等）提供替代式流動通話服務。用戶能透過一個螢幕偵測敏感度、圖卡顯示大小、及使用者語言程度等功能作出個人化調較，利用「通話易」應用程式聯絡另一位用戶。「通話易」亦能在對方的流動通訊設備上，按用戶自己所選取的圖卡即時以粵語發聲，從而達到「打電話」的效果。

「通話易」亦設置了由團隊自行研發的深度學習演算法，利用執行人工智能圖卡語義推薦，縮減選取圖卡的時間，令溝通更暢順。應用程式可應用於居家、社區、特殊學校、康復服務中心等場合，務求讓具有複雜溝通需求人士能進行簡單遙距溝通，更積極融入社會。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

This application put great effort on minimizing the communication barrier of people with communication disability by providing them pragmatic and practical support in communication. It is a breakthrough and sustainable technology development to enhance an inclusive society.

此項目致力減低的溝通障礙，給溝通困難人士提供溝通上的實質支援，亦是一項讓溝通困難人士融入社會，具突破性和可持續性的科技發展。

Smart People (Smart Inclusion) Silver Award
智慧市民(智慧共融)銀獎

St. James' Settlement
聖雅各福群會
FOOD-CO
food-co.hk

Among 1,000,000 people are living below the poverty line but around 3,600 tonnes of food surplus is wasted every day in Hong Kong. Although over 100 food support service operators have make an effort on rescuing food, they are encountering a bottleneck as there is lack of information, unmatched supply and demand, as well as high operational cost.

Therefore, St. James' Settlement ran FOOD-CO the first IT platform for food support service to facilitate a bigger size of information sharing. Different stakeholders can share their information and experience through the platform in real time. The food donation process is resulted in a more efficient way with the support of technology advancement and data analysis.

FOOD-CO also promotes cross-sector collaboration and we works with like-minded partners to solicit resources for poverty alleviation. We cultivate a culture of save and share, with the aims to reducing food waste and creating a better living environment.

香港每日有100萬人三餐不繼,同時每日亦有3,600公噸食物被浪費。雖然現時有過百間食物援助機構拯救食物,但因資訊不足、供應和需求錯配,以及高昂的營運成本等,未能有效把食物資源回收,轉贈予有需要人士。

故此聖雅各福群會建立FOOD-CO全港首個全方位網上食物援助平台,透過結合科技及數據分析,有效地分配食物資源,平台以評分系統分配食物資源,加快捐贈流程及提升準確度;而且各食物援助服務點亦可於平台即時互通消息,促進持份者之間的資訊交流;由此提升整個食物援助界別的效率及效益。

FOOD-CO亦推動跨界別合作,匯集社會資源,幫助匱乏以紓解貧困;同時積極推動惜食及共享文化,減少食物浪費,締造美好生活。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

The food donation platform offers excellent B2B operation. By providing effective service quality strategy from multiple stakeholders, it streamlines the entire food donation process. Wider-range of beneficiaries could be served.

食物援助平台是一個出色的B2B (企業對企業) 食物運營平台。配合不同持份者,提供戰略性和優質服務之同時,亦簡化整個食物援助服務流程,更多有需要人士得以受惠。

Smart People (Smart Inclusion) Bronze Award
智慧市民(智慧共融)銅獎

InnoTech Association Ltd.
創科社協會有限公司

WeVoice 悅聲

www.facebook.com/InnoTechAssociation

WeVoice is a mobile app for visually impaired to recognize text and objects. People with visual impairment may experience less confidence in their daily lives. Therefore, we develop a user-friendly and highly accurate mobile app, WeVoice. The app will be able to recognize text and objects using artificial intelligence and output the result as voice, to allow the visually impaired to comprehend text or objects that they would like to know more about. With this mobile app, not only can the visually impaired read books and magazines, but they can also comprehend media such as notices published in their residences and menus in restaurants. WeVoice would increase their confidence when they are outside of their residences and improve their social life as well.

Except the visually impaired, the elderly, people with dyslexic and South Asian students are WeVoice's beneficiaries. Elderly people can use WeVoice to read price label in supermarket, people with dyslexia can use the voice function of the app to read out long articles and enjoy the fun of reading. South Asian students can use WeVoice to understand Chinese characters in their homework.

「悅聲」是一個免費供視障人士下載辨識文字和物件的手機應用程式。視障人士因為視力問題而造成日常生活的種種不便，因此我們研發一個專為視障人士設計、準確度高的應用程式「悅聲」，希望能為他們提供視力協助。用戶只需對着文本或物件拍照，系統分析後便會以語音讀出結果，令視障人士能夠理解相關文本的內容或眼前的物件。「悅聲」可以提升視障人士日常生活的便利，讓他們發揮自助的能力，並改善社交生活。

除視障人士，老人、讀寫障礙人士和南亞裔學生都是「悅聲」的受益者。老人可以利用「悅聲」來看價格標籤、讀寫障礙人士則可使用語音系統將長篇文章讀出，享受閱讀的樂趣。南亞裔學生可以用「悅聲」的文字辨識功能解決一些中文科功課上的小問題。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

The mobile application provides a thoughtful and simple operation for people with visual impairment to cope with their daily visual challenges. It is also beneficial to ethnic minorities on helping them to understand Chinese characters in daily life.

此手機應用程式以簡單貼心操作，解決視障人士在日常生活中因視力問題而造成的不便。應用程式亦適用於少數族裔人士，幫助他們日常辨識中文字的問題。

Smart People (Smart Education and Learning) Silver Award
智慧市民(智慧教育及學習)銀獎

Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學手語及聾人研究中心

Speak Along 樂語路

http://cslds.org/v4/

Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies has received full support from China CITIC Bank International Limited to develop "Speak Along" – Enhancing Language Development of Special Needs Children through the Establishment of Online Resources Platform for Speech and Language Training. The aim is to provide parents and teachers with information on language development and training to improve the language ability of children. Since establishment, there have been more than 13,000 parents register in "Speak Along" platform, equivalent to nearly 30% of children with special educational needs (SEN).

"Speak Along" held seminars and workshops series regularly to introduce basic knowledge of children's language development, and shared useful methods to help children improve their language skills, facilitating parents to use them in daily life. The process of using the content would also be introduced along with the online knowledge platform and gamified mobile apps of the "Speak Along" platform to parents and caregivers. Through fun and systematic interactive games and interactive parents-child interactions, it is designed to promote the development of children's Cantonese, improve their communication and social skills.

手語及聾人研究中心獲得中信銀行（國際）全力支持，發展「樂語路」網上語言發展平台。旨在為家長和教師提供語言發展及訓練的相關資訊，以提升學童的語言能力。「樂語路」成立至今已有逾1.3萬名家長登記，相等有特殊教育需要（SEN）學生近三成。

「樂語路」定期舉辦講座及工作坊向家長及照顧者介紹兒童語言發展的基本知識，並分享一些能幫助孩子提高語言能力的方法，方便家長在日常生活中使用，以及介紹如何使用「樂語路」平台內容以及應用程式。「樂語路」平台及應用程式透過富趣味和有系統的互動遊戲，協助兒童在家長陪同及鼓勵下，促進兒童的粵語口語語言發展，提升溝通及社交能力。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

The application offers a user-friendly educational platform in helping children with Cantonese speaking difficulties, by engaging parents in the training process, help to improve children communication and social skill. Meanwhile, better communication between the parent-child enhances.

此應用提供了一個易於使用的教育平台，讓父母參與孩子提高粵語口語能力的培訓，同時有助孩子提升溝通及社交能力，並促進父母與孩子的溝通。

Smart People (Smart Education and Learning) Silver Award
智慧市民(智慧教育及學習)銀獎

Aerosim (HK) Ltd.

integrated Aviation Approach Learning Platform (iAALP)

www.aerosim.com.hk

Aerosim (HK) is a member company of the Incu-Tech of the HKSTP focusing on aviation technology for training and education purposes. Together with professors from local universities, Aerosim aims to bring new learning experience and equipment with different needs that would enhance STEM and Technology training.

The integrated Aviation Approached Learning Platform (iAALP) offers an Augmented Reality (A.R.) in a Gamified Learning Platform that enables students to learn through close-to-life aviation setting using scaled aircraft or other teaching equipment. This offers teachers and students to augment their mandated school curriculum and pre-professional experiences, such as using it when dealing with Aeronautical Knowledge in the regular curriculum or any other related subjects.

It can be divided into three parts:

Scaled aircraft can gives students a sense of realism, the movable-control-surfaces allow students to understand the fundamentals of aircraft motions. This allows students to self-learn or be taught by teachers.

The A.R. offers an interactive experience that will annotate the aircraft components in real-time. Students can self-learn different aircraft components with no extra manpower cost.

The gamification LMS, developed in conjunction with the education professionals, guides students learning path, providing them with strategically placed rewards that drive their learning motivation.

Aerosim是香港科學園「科技培育計劃」之培育公司，專注於航空科技研發，Aerosim與香港本地多個大學教授合作，為大學及中小學提供STEM相關的教學。

綜合航空進修學習平台（iAALP）在遊戲化的學習平台中提供了擴增實境體驗（A.R.），學生可以使用按比例飛機模型和其他教學設備在逼真的航空環境中進行學習。

平台一共分為三個部分：

按比例飛機模型可以給學生真實感，飛機可移動控制使學生能夠了解飛機運動的基本原理，使學生得到更全面的學習。

擴增實境（A.R.）為學生學習提供了一種互動體驗，可以實時註釋飛機部件。學生可以自學不同的航空知識。

與教育界專業人士共同開發的遊戲化學習管理平台可指導學生的學習方向，為他們提供策略性的獎勵以推動他們的學習動力。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

The integrated education program positioning with focus on Aviation is unique and innovative. The platform allows out-of-school learning and stimulates students' learning motivation and potential by utilizing scaled aircraft and A.R. technology.

針對航空的綜合教育課程定位獨特及具創意。其航空資訊有助學生了解更多課本以外的知識，並利用比例飛機模型和擴增實境教學，激發學生對學習的興趣和潛能。

Smart People (Smart Education and Learning) Bronze Award
智慧市民(智慧教育及學習)銅獎

St. James' Settlement / Hang Seng Bank Ltd.
聖雅各福群會 / 恒生銀行有限公司

Hang Seng – St. James' Settlement "I am..." Youth Portal
「恒生— 聖雅各福群會青年職學平台」—「I am...」

https://i-am.hk/

"I am..." Youth Portal ("The portal") run in partnership between Hang Seng Bank and the non-governmental organisation St. James' Settlement – provides personalised career and academic advice, including online mentorship, for young people between 15 and 29. To help those at the crossroads of studying and beginning a career, it provides information and guidance, including recruitment market data, for personal development or career planning.

Launched in September 2019, it is Hong Kong's first youth portal offering interactive mentorship via chatbot and aggregated data analysis technology. Users receive real-time advice from qualified online mentors. The portal also provides personality tests, career and academic news as well as online TV channel.

「I am...」青年職學平台（下稱職學平台）由恒生銀行與非政府組織聖雅各福群會合作推出，為15至29歲的青年提供包括職學達人等個人化生涯規劃服務。此網上職學平台旨在幫助身處於學習和開展職業生涯交叉路上的人士，為青年提供資訊和指導，包括招聘市場數據，協助他們的個人發展及職涯規劃。

項目於2019年9月推出，是全港首個以Chatbot（聊天機械人）及透過資料匯整分析數據，向年輕人提供互動職學平台。用戶可從合資格的職學達人在網上得到實時見解。此外，職學平台亦設有性格測試、升學及就業資訊，以及網上電視頻道。

Comments from Judging Panel
評審委員會評語

This platform serves as an effective and innovative approach in integrating O2O to offer vocational guidance and counseling for youths. It provides personalized career planning support with different tests and recruitment market data.

此項目建立了一個有效O2O (線上到線下) 的職學平台，為年輕人提供職業指導和諮詢。配合不同測試及職學資訊，給予個人化的就業支援。

Introduction of Leading Organiser
籌辦機構簡介

The Hong Kong Council of Social Service is a federation of non-government social service agencies of Hong Kong. We were established in 1947 with the aim to plan and coordinate large scale relief works and social welfare after the Second World War. In 1951, we became a statutory body under the ordinance, chapter 1057.

The Council has since become an essential partner of the Hong Kong Government in social welfare and development. Today we represent more than 470 Agency Members, providing quality social welfare service through their 3,000 operating units in Hong Kong.

香港社會服務聯會〔簡稱社聯〕是一個代表非政府社會服務機構的聯會組織。社聯的成立源於第二次世界大戰結束後。當時香港社會需要大量大規模的救濟工作，社聯於是在1947年成立，負責統籌及策劃日趨多元化的各種救濟和福利服務並於1951年根據香港法例1057章正式成為法定團體。

戰後香港發展一日千里而社會福利服務亦成為政府發展的焦點之一。社聯一直緊守崗位，於七十年代開始成為政府發展社會福利的重要夥伴至今。目前，社聯有超過四百七十間機構會員，它們透過屬下三千多個服務單位，為本港市民提供優質社會福利服務。

Enquiry
查詢

Tel 電話： 2922 9229   Email 電郵： ictaward@hkcss.org.hk
Fax 傳真： 2865 0823   Website 網址： http://ictawards.hkcss.org.hk/

Organising Committee 籌辦委員會

Names are listed in alphabetical order by surname 以英文姓氏排序

Chairman	Dr. John FUNG 馮一柱博士	The Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會
Members	Mr. Francis FONG 方保僑先生	The Hong Kong Information Technology Federation 香港資訊科技商會
	Mr. Jeffrey CHAU 周思藝先生	Breakthrough 突破機構

Acknowledgement
鳴謝

Panel of Judges 評審委員會

Smart Ageing 智慧樂齡

Chief Assessor	Mr. Timothy MA, JP 馬錦華先生，JP	Ma Kam Wah & Co.
Assessor	Dr. Vivian LOU 樓瑋群博士	Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong 香港大學秀圃老年研究中心
	Mr. Ting Shan NG 伍庭山先生	Care for the Elderly Association Ltd. 敬老護老愛心會有限公司
	Dr. Eric TAM 譚永昌博士	The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學
	Mr. KK Suen 孫國江工程師	GS1HK 香港貨品編碼協會

Smart Inclusion 智慧共融

Chief Assessor	Prof. Wing Tai CHAN, JP 陳永泰教授，JP	HKCT Institute of Higher Education 港專學院
Assessor	Mr. Jeffrey CHAU 周思藝先生	Breakthrough 突破機構
	Mr. Edmon CHUNG 鍾宏安先生	DotAsia Organisation Ltd.
	Mr. Eric FAN 范健文先生	UDomain Web Hosting Company Ltd.
	Ms. Virginia CHAN, JP 陳彩英女士，JP	Wofoo Social Enterprise 和富社區服務網絡
	Mr. Robert WONG Yao-wing 黃祐榮先生	

Smart Education & Learning 智慧教育及學習

Chief Assessor	Mr. Victor CHENG 鄭弼亮先生	Hong Kong Education City Limited 香港教育城有限公司
Assessor	Ir CHEUNG Yuen-fong 張遠芳工程師	Electrical and Mechanical Services Department 機電工程署
	Mr. Raymond WONG 黃廣威先生	Lam Tai Fai College 林大輝中學
	Mr. Christopher YU, MH 余榮輝先生，MH	The Joint Council of Parent-Teacher Associations of the Shatin District 沙田區家長教師會聯會
	Mr. Kenny KOO 古偉霖先生	ELCHK, Shatin District Community Centre for the Golden-Aged 基督教香港信義會沙田多元化金齡服務中心

HONG KONG ICT AWARDS 2020 香港資訊及通訊科技獎

Office of the Government Chief Information Officer
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區政府　政府資訊科技總監辦公室

Leading Organiser 籌辦機構	**The Hong Kong Council of Social Service** 香港社會服務聯會 (HKCSS 社聯)

Awards Supporting Organisations 大會支持機構

- ASTRI — Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited 香港應用科技研究院有限公司
- Cyberport 數碼港 — Hong Kong Cyberport Management Company Limited 香港數碼港管理有限公司
- HKSTP 香港科技園 — Hong Kong Science and Technology Parks Corporation 香港科技園公司
- HKTDC 香港貿發局 — Hong Kong Trade Development Council 香港貿易發展局
- Innovation and Technology Commission 創新科技署
- InvestHK — Invest Hong Kong 投資推廣署

Supporting Organisations 支持機構

- AiTLE
- COCOON Investing in People 活耀
- CAHK 香港通訊業聯會 Communications Association of Hong Kong
- Dot.Asia Organisation
- i DENDRON HKU INNOVATION & ENTREPRENEURSHIP HUB
- HKUSTConnect
- eLEARNING CONSORTIUM 電子學習聯盟
- Hong Kong Association of Interactive Marketing 香港互動市務商會
- 香港教育城 HKedCity
- .hk
- IngDan 硬蛋 HATCH THE INTERNET OF THINGS
- Internet Society Hong Kong Chapter
- SEBC Innovate · Invest · Incubate
- HKACE 香港電腦教育學會 The Hong Kong Association for Computer Education
- WebOrganic 有機上網